

国际获奖大作家系列 FORTUNATELY, THE MILK

[英] 尼尔·盖曼 著

[美] 斯考奇·杨 绘

张树娟 译



人民文学出版社 三 天天出版社



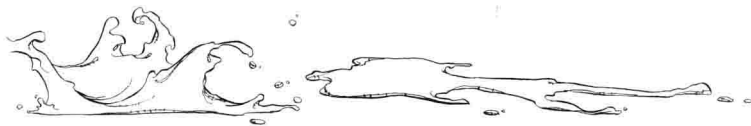
国际获奖大作家系列 FORTUNATELY, THE MILK

爸爸去哪儿了？

[英] 尼尔·盖曼 著

[美] 斯考奇·杨 绘

张树娟 译



人民文学出版社



三天天水出版社

著作权合同登记：图字 01-2013-8692

FORTUNATELY, THE MILK

by Neil Gaiman

illustrated by Skottie Young

Text copyright © 2013 by Neil Gaiman

Illustrations copyright © 2013 by Skottie Young

Simplified Chinese translation copyright © 2014 by Daylight Publishing House

Published by arrangement with Writers House, LLC

Through Bardonia-Chinese Media Agency

ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目 (CIP) 数据

爸爸去哪儿了? / (英) 盖曼著; (美) 杨绘; 张树娟译. —北京: 天天出版社, 2014.7

(国际获奖大作家系列)

ISBN 978-7-5016-0362-6

I. ①爸… II. ①盖… ②杨… ③张… III. ①儿童文学—中篇小说—英国—现代
IV. ① I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 112372 号

责任编辑: 李现刚

美术编辑: 林 蓓

责任印制: 李书森 康远超

地址: 北京市东中街 42 号

邮编: 100027

市场部: 010-64169902

传真: 010-64169902

<http://www.tiantianpublishing.com>

E-mail: tiantianchs@163.com

印刷: 保定市中国画美凯印刷有限公司 经销: 新华书店

开本: 880×660 1/16

印张: 8

2014 年 7 月北京第 1 版

2014 年 7 月第 1 次印刷

字数: 30 千字

印数: 1-10,000 册

ISBN 978-7-5016-0362-6

定价: 18.00 元

版权所有·侵权必究

如有印装质量问题, 请与本社市场部联系调换。



冰箱里只剩下橙汁了。没什么东西可以配着麦圈吃了，除非你觉得用番茄汁、蛋黄酱或者泡菜

汁搭配着麦圈吃还算凑合。可是，我不愿意将就，我妹妹同样不愿意，尽管她曾吃过一些稀奇古怪的东西，比如说掺有蘑菇的巧克力^①。

“牛奶没了。”我妹妹说。

“没错。”我边说边又往果酱瓶后面看了一眼，心里存着一丝侥幸，“一滴也没有了。”



^① 实际上，她根本不喜欢吃那东西。我没告诉她巧克力里掺着蘑菇。我只是想做个实验而已。——原注



我们的妈妈外出开会去了。
她要在会上陈述一篇以蜥蜴为主题的论文。临走前，她把外出期间我们要注意的一些大事一一做了交代。

那会儿爸爸正在看报纸。我觉得他看报纸的时候对周围的事不大可能放在心上。

“你有没有听我说话啊？”
妈妈用怀疑的口气问道，“我刚才都说了些什么？”



“周六别忘了带孩子们去参加管弦乐排练；周三晚上带他们去学小提琴；你把外出这几天我们的晚饭都贴好标签，冷冻在冰箱里了；房间的备用钥匙放在尼科尔森家了；水管工周一早上会过来，他来之前不要用也不要冲楼上的马桶；记得喂金鱼；你爱我们，你周四之前会回家。”爸爸一口气把妈妈交代的事全部背完。

看得出妈妈还是挺意外的。
“好吧，这就对啦。”她说道。
她挨个儿亲了亲我们。之后，她又说道：“噢，家里的牛奶快没了。记得去买一些。”

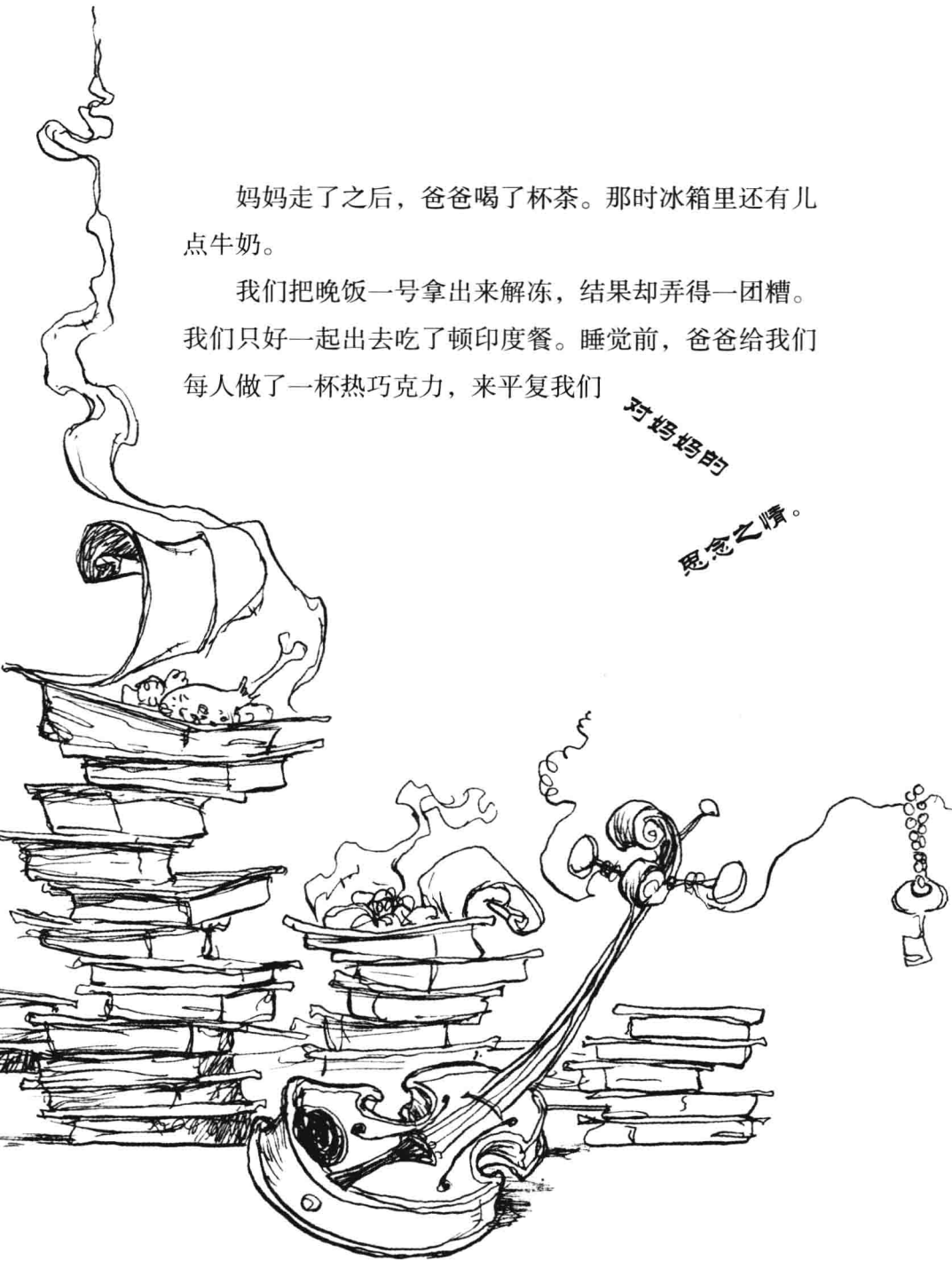


妈妈走了之后，爸爸喝了杯茶。那时冰箱里还有几点牛奶。

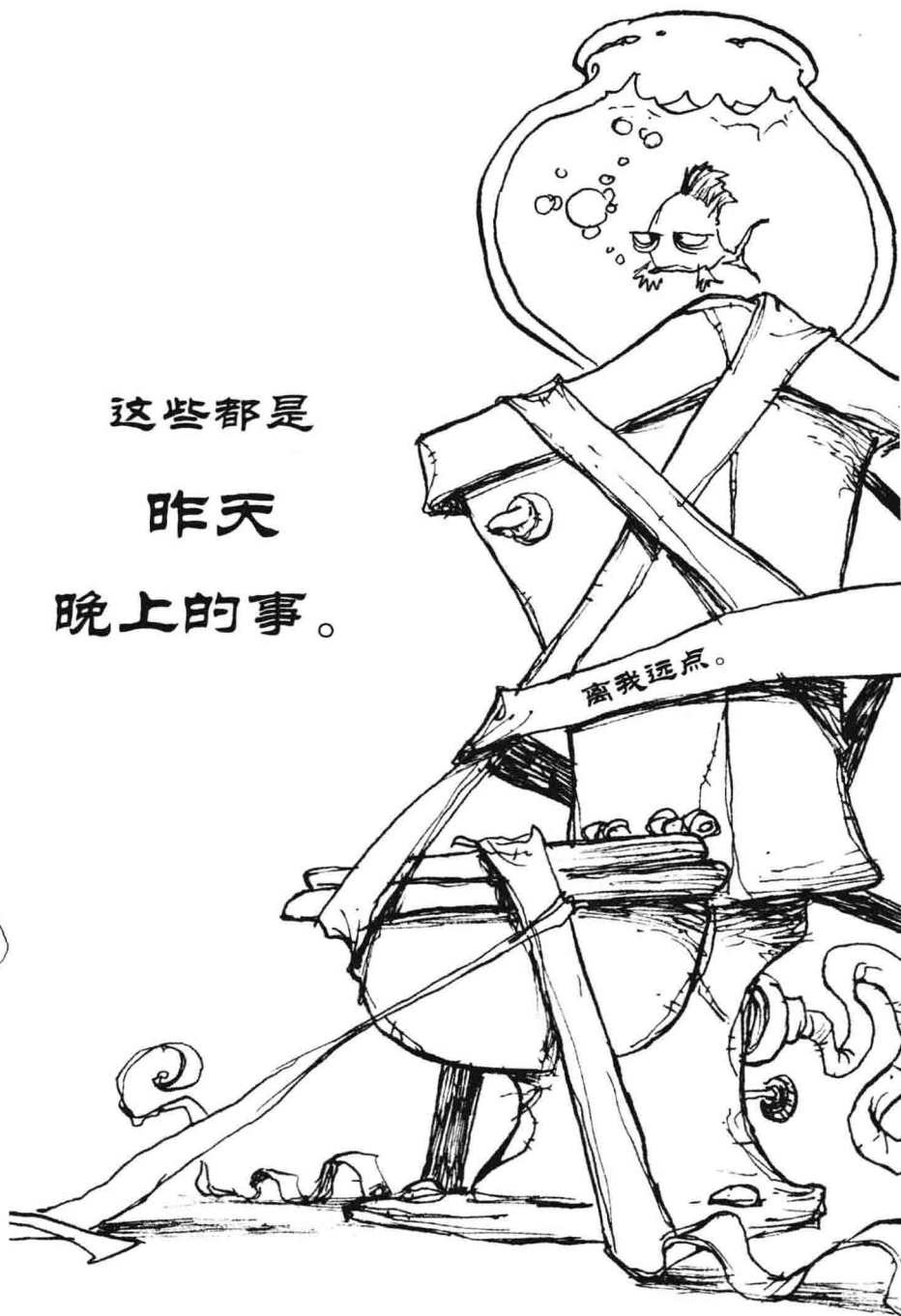
我们把晚饭一号拿出来解冻，结果却弄得一团糟。我们只好一起出去吃了顿印度餐。睡觉前，爸爸给我们每人做了一杯热巧克力，来平复我们

对妈妈的

思念之情。



这些都是
昨天
晚上的事。



这个时候，爸爸来到了屋子里。

“把麦圈吃掉。”他说，“别忘了，今天下午要去排练管弦乐。”

妹妹悻悻地说：

“这些麦圈我们吃不下去。”

“怎么没法吃啦。”爸爸说，“冰箱里有好几种麦圈呀。有托茨牌麦圈，也有穆兹利牌的。我们有碗，也有勺子，很棒的勺子，虽然它们没有叉子那么尖，但完全可以当叉子来用。”

我说：

“牛奶没了。”

妹妹附和道：

“牛奶没了。”

我看见爸爸陷入了沉思之中。起先，他看起来想建议我们吃一些不用配着牛奶吃的东西，比如说香肠什么的。但紧接着他好像突然想起早茶得配着牛奶喝才行。他摆出一副茶没法喝的神气。

“可怜的孩子，”他说道，“我马上下楼到街角处的商店去。我去买瓶牛奶回来。”

“谢谢您。”妹妹说。

“别买脱脂的。”我告诉他，“它喝起来像白开水。”

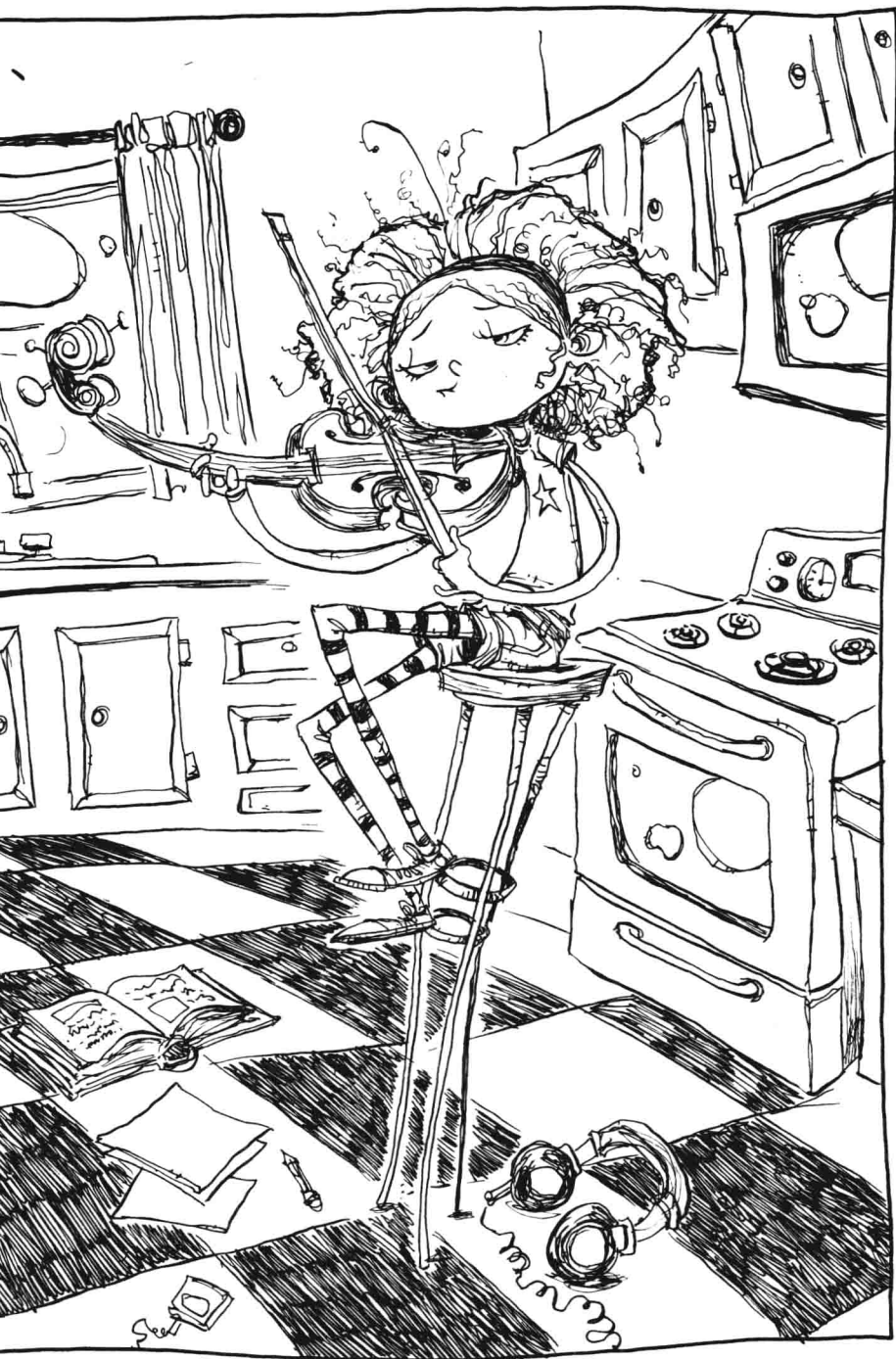
“没问题。”爸爸说，“不要脱脂的。”

他下楼去了。

我把麦圈倒进碗里，呆呆地盯着它们。







“爸爸出去多长时间了？”妹妹问。

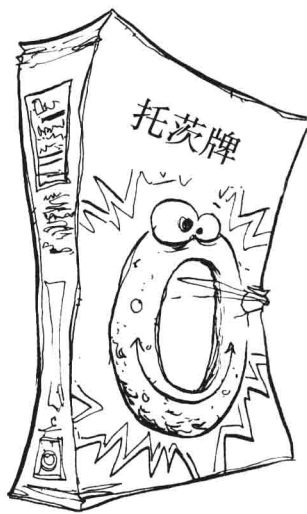
“好几百年了吧。”我夸张道。

“我觉得也是。”妹妹说。

我们把橙汁喝了个精光。妹妹拿过小提琴，拉了起来。

我建议她这会儿别拉琴，她便停了下来。

妹妹冲我做了个鬼脸。



“现在过了多长时间了？”她又问道。

“上千年了吧。”我回答道。

“爸爸要是永远不回来的话，我们该怎么办？”她问。

“那我们只好吃泡菜喽！”我说。

“早饭谁会吃泡菜啊。”妹妹说，“再说啦，我永远都不会吃那东西。万一爸爸遇上可怕的事怎么办？妈妈会责怪我们的。”

“我估摸着他可能是在商店里遇到熟人了。”我说，“一聊起来，爸爸就把时间给忘了。”

我试着干吃了一口麦圈。还算凑合，但蘸着牛奶吃会更好一点儿。

前门“砰、砰”地响了两声。

爸爸回来了。

妹妹问：

“您怎么会出去那么久呀？”

“啊，”爸爸说，“嗯，是的。呃，你这么一问，我倒觉得挺有意思的。”

“您一定是遇到老熟人了。”我说，“然后聊得忘了时间。”

“我买完牛奶后，”爸爸说，“的确和街对面的龙森先生寒暄了几句，他当时正在买报纸。走出商店后，我听到一阵古怪的声音，好像是从头顶传来的。嗡嗡嗡嗡听起来就是这个样子。我抬起头，看见一个巨大的银色圆盘正在马歇尔大街上空盘旋。”

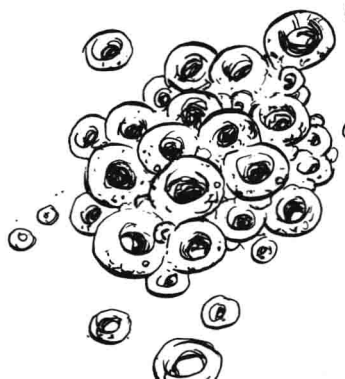
“乖乖！”我自言自语道，“这种景象可是难得一见的哦。”

爸爸说：

“这时候，奇怪的一幕发生了。”

“之前的事还不够奇怪吗？”我问。

“呃，更怪的事。”爸爸说，“我要说的是，圆盘发出一束光——

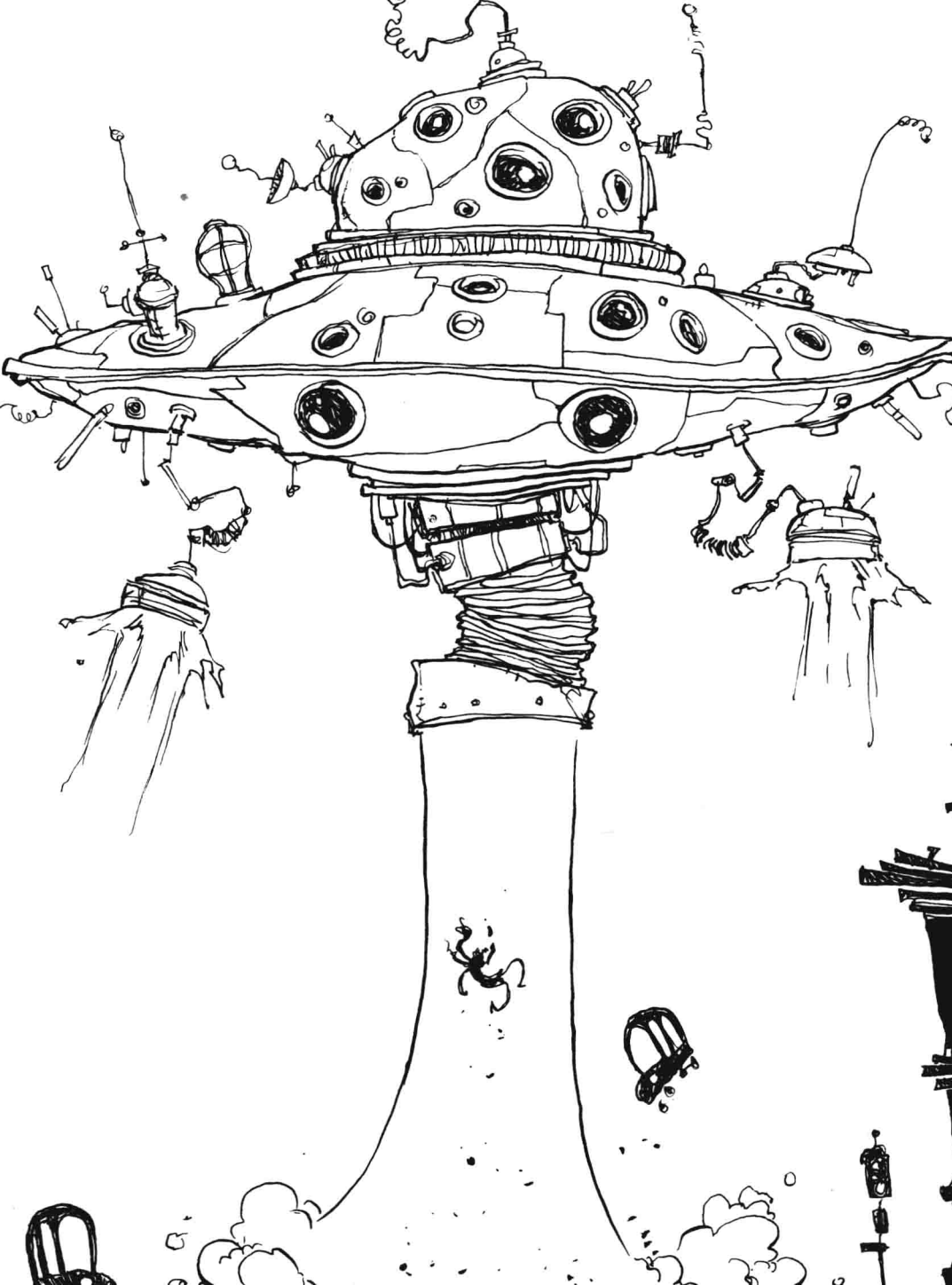


“亮极了，刺眼极了，大白天里也能看见的那种。我还没意识到这是怎么回事，我已经被吸到圆盘里去了。幸好，我已经把牛奶装到外衣口袋里了。”

“圆盘里面的甲板是金属的。圆盘里面的空间有操场那么大，也许

比它还要大。”





我们是从非常遥远的地方来到你们星球的。”圆盘里的人说。

他们暂且可以称作人吧。其实呢，他们有点儿像果冻，绿绿的，脾气看起来不怎么好。

“听好喽，既然你是你们物种的代表，那我们就要求你把整个星球的所有权交给我们。我们要重新塑造它。”

“没门儿。”我回答道。

